

ZINNESIS

MARTS 2024 #241



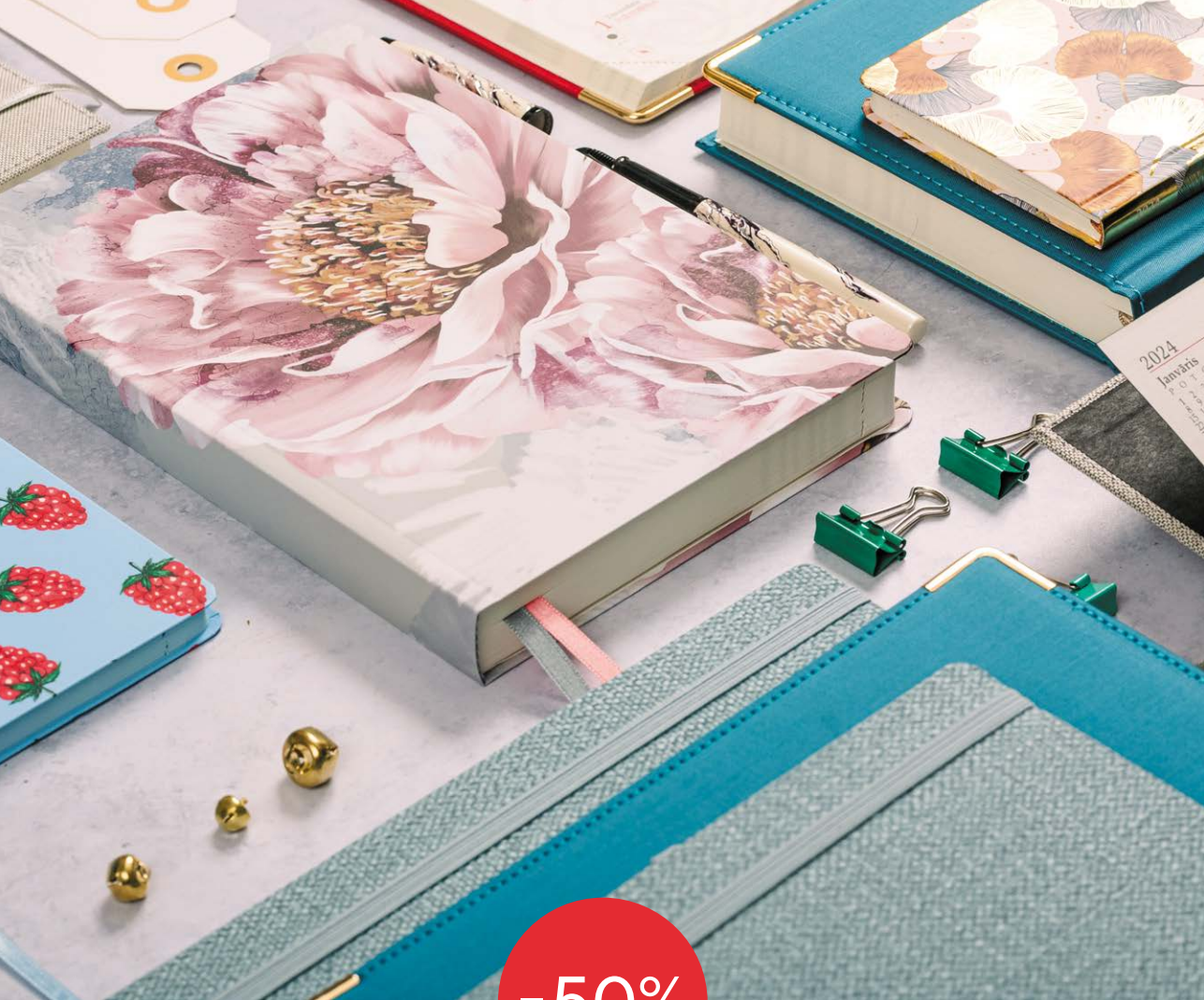
Foto: Jānis Dehnats

“Bez tehnoloģijām vairs dzīvot nevaram. Ir daudz pozitīvu ieguvumu. Kā mēs būtu tikuši galā ar kovidu, ja nebūtu tehnoloģiju? Vēlos uzsvērt to, ka grāmatas lasīšanai un baudišanai ir mainījusies funkcija. Tā ir tāda kā ekstra, tas mūsdienās ir sabiedrības elites uzvedības raksturojums – cilvēks ar īstu grāmatu. Bauda. Nedomāju, ka grāmatas lasīšanas process aizies nebūtībā, cilvēki pērk un lasa grāmatas.”

Zanda Rubene



JĀNIS ROZE



-50%

“JĀNIS ROZE” PIEZĪMJU KALENDĀRIEM 2024. GADAM

Akcijas laiks: 01.03. – 30.04.2024.

Atlaides nesummējas. Akcijas preču pieejamība var atšķirties, ar aktuālo piedāvājumu aicinām iepazīties uz vietas veikalā.

IESKATIES!

Ja labi ieklausās, var dzirdēt, kā marta vēji klusi dzenā putekļu vērpētes mūsu maciņos, kas krietni patukšoti pavasara grāmatu izpārdošanu karuselī. Var sašust par iegādāto, bet mūžam nelasīto grāmatu kalniem, sarkt pie kārtējā vājuma mirkļa grāmatnīcā, vai nosirmot no pusnaktī veiktiem neapdomīgiem e-veikala pasūtījumiem. Citējot Kaķīti, kāpēc vairost sāpes, lai vairojas prieks! Mums nekad nevajadzētu justies vainīgiem par grāmatas iegādi.

Jo visu jau nevar vērtēt naudā. Bibliotēkas, kaut vai mājas, izveide ir mūža darbs. Mēs nekad nezinām, kad un kura grāmata mums būs vajadzīga tieši šajā mirklī. Kāpēc nebūt gataviem un nepriecāties, ka uz to ir aizgājis vien pāris eiro? Jokojam, ka grāmatu pirkšana un lasīšana ir divi dažādi hobiji. Lieliski, vairumam no mums ir vismaz DIVI hobiji!

Iegādājoties grāmatas, es nedomāju tikai par sevi. Es vienmēr apsveru, vai kādam varu to uzdāvināt, vai varu aizdot izlasīt un priecāties, ka eksemplāru nolasījis viss Grāmatu klubs. Es apdomāju, vai šo grāmatu kādreiz gribēs lasīt mans dēls. Dažreiz man uznāk pavisam sirreālas pārdomas, vai šī grāmata man noderēs zombiju vai kādas citas apokalipses gadījumā, ja nu uz mūžiem pazūd elektrība un jāmacās aust drēbes vai ārstēt slimības ar augu uzlējumiem.

Dažreiz ir svarīgi nopirkt grāmatu, lai atbalstītu autoru un izdevēju. Lai aizstāvētu ideju. Ideju par valodu un grāmatu kā ilgtspējīgāko informācijas nesēju.

Digitālajā laikmetā esam pieraduši visu atrast internetā, bet jau filmu veidotāji ceļ trauksmi, ka tuvā nākotnē viss nemaz tik pieejams nebūs. Ja jums pieder kādas filmas DVD vai kāda cita šī darba fiziska kopija, jūs varat būt vienīgais laimīgais, kam tā pieejama. Un tagad padomājiet par vecākajām grāmatām jūsu bibliotēkā, ko tās redzējušas, cik ilgi tās jau ir ar jums, un ja nu jūs esat vienīgais laimīgais, kas tās var lasīt?

Varbūt minimālais dzīvesveidā nav vienīgā pareizā atbilde. Pirsim, kolekcionēsim un lasīsim dažādas grāmatas, ar atvērtu prātu, bez pārmetumiem, ar prieku!



Foto: Inga Piņāne

Kristīne Pīkenena,
Kr. Barona ielas grāmatnīcas
vadītāja, Instagram bloga
@humpalasungramatas autore

NEDĒĻAS PIEDĀVĀJUMS



4.–10. marts

€ 6,50
€18,45



11.–17. marts

€ 6,50
€14,95



18.–24. marts

€ 4,60
€16,85



25.–31. marts

€ 9,15
€16,45



Emīlija Henrija

TIE, KO SATIEKAM BRĪVDIENĀS

No angļu valodas tulkojusi Ieva Melgalve

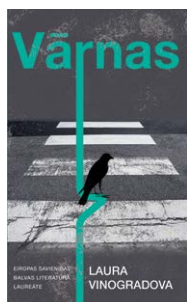
Popija un Alekss. Alekss un Popija. Viņiem nav nekā kopīga. Viņa ir brīvību mīlošs haoss, viņš nēsā tikai stīvas haki krāsas bikses. Viņai piemīt neremdināma vēlme ceļot, viņš labprātāk paliktu mājās ar grāmatu. Un tomēr kopš liktenīgā brauciena mājup no koledžas viņi ir labākie draugi. Lielāko daļu gada viņi dzīvo tālu viens no otra – viņa Ņujorkā, viņš abu dzimtajā pilsētā –, bet jau desmit gadus katru vasaru viņi kopā ir

pavadījuši brīnišķīgas brīvdienas.

Līdz tai reizei pirms diviem gadiem, kad abi visu sabojāja un kopš tā laika vairs nesarunājas.

Popija ir sasniegusi visu, ko vēlējas, bet jūtas rutīnas nomākta. Uz jautājumu, kad viņa pēdējo reizi bija laimīga, atbilde ir nešaubīga – tajā pēdējā braucienā ar Aleksu. Un tā nu viņa nolemj pierunāt savu labāko draugu doties vēl vienā vasaras ceļojumā, likt visas kārtis galdā un sakārtot attiecības. Brīnumainā kārtā viņš piekrīt. Tagad viņai ir nedēļa laika atgūt šo draudzību. Ja vien viņa spētu ignorēt to “ja nu”, kas allaž bija viņu šķītamai nevainojamo attiecību sastāvdaļa. Nudien, kas gan varētu noiet greizi?

Evita



Laura Vinogradova

VĀRNAS

Laura Vinogradova raksta gaiši un atmiņā paliekoši. Par sāpīgām un pat skaudrām lietām viņa izstāsta tā, ka lasot ar sirdi sajūtam – te nav tikai izlasītais, te ir daudzkārt vairāk.

Nelielā apjoma romāns ir ietilpīgs, un tā vēstījums atmiņā paliekošs. Pirmajā daļā stāstniece ir Sanna, bērnam augusi meitene. Kopā ar Sannu lasītājs piedzīvo viņas bērību, pusaudzes gadus un vēlāko izlaušanos no pašas un sabiedrības būvētā negantības un aizspriedumu būra.

Sannai tas izdodas, jo viņa sastop tīru beznosacījuma mīlestību. Rita, brīnišķīgā Rita, ir cilvēks, kas prot apieties ar spurainajiem bērnu namā augušajiem jauniešiem. Pateicoties viņai, vietu dzīvē atrod gan Andrejs Krauklis, gan Sanna, gan vēlāk abu meita Lia. Lias stāsts veido romāna otro daļu, un tas ir vēl tumīgāks un spilgtāks.

Laura Vinogradova (1984) sarakstījusi vairākas grāmatas bērniem un pieaugušajiem. Par garstāstu “Upe” saņēmusi Eiropas Savienības balvu literatūrā 2021. gadā.

Pieejama arī e-grāmata.

Zvaigzne ABC



Džo Baidens

SOLĪJUMI, KAS JĀPILDA

No angļu valodas tulkojusi Sintija Zariņa

“*Celies!* Tas ir manas dzīves vadošais princips un mācība, ko nevar iegūt no kāda gudra skolotāja. Dzīves māksla ir vienkārši piecelties kājās, ja esi bijis notriekts zemē.”

ASV prezidenta autobiogrāfijā aprakstīta viņa dzīve un darbošanās politikā no pašiem pirmsākumiem. Tikpat lielu uzmanību kā politikai Baidens pievērš arī sadzīves aprakstiem, parādot to Ameriku, kāda eiropeim nav zināma. Baidenu ģimenes ikdiena Džo bērībā, vecāku piemērs, ģimenes traģēdijas un politiķa karjeras kāpumi un kritumi – dzīve, kas iedvesmo un spriedumi, kas izaicina domāt.

“Būšu pilnībā atklāts: man nav absolūtas ticības amerikāņu spriestspējai un saprātam. Mēs visi esam tikai cilvēki, un mūs visus ir iespējams maldināt. [...] Tomēr es pilnībā uzticos Amerikas tautas *sirdsbalsij*,” raksta Džo Baidens.

Pieejama arī e-grāmata.

Zvaigzne ABC



Margita Auere

MAGISKO ZVĒRU SKOLA ARVIEN SLAPJĀK!

Ninas Dullekas ilustrācijas

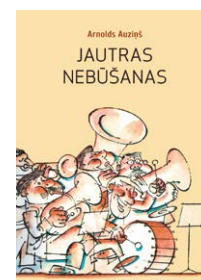
No vācu valodas tulkojusi Inga Karlsberga

Vācu bērnu iemīļotā grāmatu sērija “Maģisko zvēru skola” ir tulkota vismaz divdesmit sešās valodās un izdota vairāk nekā trīs miljonu eksemplāru metienā. Latviešu bērni ar šo grāmatu varoņiem iepazīs 2020. gadā, un nu klajā nākusi jau sestā sērijas grāmata. Piedzīvojumi maģisko zvēru skolā turpinās!

Ziemakmens skola būtu gluži parasta mācību iestāde, ja vien neglabātu kādu noslēpumu. Skolotājas mis Kornfildas klasē rosās ne tikai bērni, bet arī maģiskie zvēri, kurus no visām pasaules malām savedis misters Morisons, maģiskā zooveikala īpašnieks. Šie dzīvnieki prot runāt cilvēku valodā un tiek dāvināti bērniem, kuriem visvairāk nepieciešams drauga plecs.

Vasara, saule, peldbaseins! Mis Kornfildas skolēni un maģiskie zvēri līksmi plunčājas baseinā – visi, izņemot Hatici, kurai bail no ūdens. Kā gan viņa nokārtos obligāto peldētprasmes eksāmenu? Arī Henrijs savu dzimšanas dienas ballīti rīko baseinā... Ballīte ir varen jautra, bet nākamajā rītā jubilārs ir pazudis bez pēdām. Kur gan ir Henrijs? Viņš ir apvainojies uz vecākiem, aizbēdzis no mājām un tagad mežā cīnās par izdzīvošanu. Par laimi, viņam palīgā ierodas... maģiskais leopards!

Lasiet arī citas šīs sērijas grāmatas!

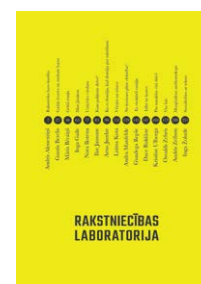


Arnolds Auziņš

JAUTRAS NEBŪŠANAS

“Arnolds Auziņš (1931) jau kopš savas pirmās publikācijas 1957. gada maijā, stāstot par sevi un padarīto, vienmēr priekšplānā izvirza līksmīgo pusi – visa tā rakstīšana ir tīrā prieca, lustes un gaviles, viss ir tik viegli, pacilājoši un starojoši, vienīgais krenķis – lai roka tiek līdz domai. Un kā gan citādi viņš tik veikli būtu ticis pie tā simta grāmatu un lugu klāsta! Turklāt ir vēl kāds papildiegunums, ko paudis pats rakstītājs: “Cilvēkam, kurš raksta, nekad nav garlaicīgi.” (Gundega Blumberga)

Dienas Grāmata



ATKĀRTOTS IZDEVUMS

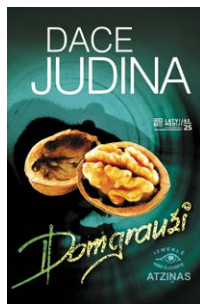
RAKSTNIECĪBAS LABORATORIJA

Grāmatas mākslinieks Jānis Esītis

Esejas

“Šī grāmata sniedz unikālu iespēju ielūkoties piecpadsmit mūsdienu latviešu rakstnieku laboratorijās. No funkcionāli praktiskām līdz alķīmiski mistiskām vai pat dievišķām savā iekārtojumā, tās glabā praktiskus padomus, teorētiskas nostādnes, filozofiskas pārdomas un personiskas refleksijas. Šie aizkadra stāsti atklāj, kā vispār kaut kas tiek radīts, un izgaismo tos instrumentus, kas noderēs ikvienam, kurš nodomājis rakstīt, vai ikvienam lasītājam, kurš jebkad vēlēties uzzināt vairāk par teksta tapšanu.” (Inga Žolude)

Dienas Grāmata



Dace Judina

DOMGRAUŽI

Šajā krājumā apkopotas nopietnākās un nenopietnākās, skaudrākās un sirsnīgākās, smeldzīgākās un zobainākās domas – tās, kas, reiz skaļi izteiktas vai uz papīra uzrakstītas, vēl ilgi neliek miera – grauž, urda, tirda un skribinās. Tāpēc – Domgrauži. Ērtības labad lielās domas un mazās domiņas apkopotas trīsdesmit trīs tematiskās sadaļās, aiz katra domgrauža ar pelēkiem burtiem norādot tā izcelsmes vietu.

“Domgrauži” ir arī pirmā iespēja mazliet ieskatīties gaidāmajā – jau 20. – sērijas grāmatā, jo iekļautas arī romāna “Es tev piedodu” atziņas.

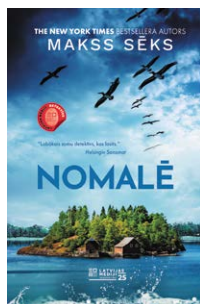


Zane Nuts

DŽEKPOTS

Ko tu darītu, ja laimētu milzu naudas summu loterijā?

Evelīna un Reinis mācās vidusskolas pēdējā klasē. Kādu dienu garlaikojoties, viņi nopērk divas loterijas biļetes un vienojas iegūto dalīt uz pusēm. Abi nemaz nenojauš, ka, laimējot galveno naudas balvu, dzīve sagriezīsies kājām gaisā. Kārotā bagātība atnesīs ne tikai iespējas, bet arī izaicinājumus, kas liks no jauna paskatīties vienam uz otru un apkārtējiem. Vai abu attiecības izturēs pārbaudījumus?

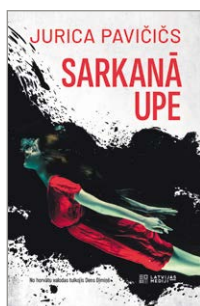


Makss Sēks

NOMALĒ

No somu valodas tulkojusi Gunta Pāvola

Kad pārkāpuma dēļ izmeklētāju Džesiku Niemi uz laiku atstādina no darba policijā, viņa, cerot tikt prom no problēmām, dodas uz vientuļu Ālandu salu izvēdināt galvu. Atpūsties tā arī nesanāk, jo pietātnē tiek atrasts liķis un Džesika nespēj stāvēt malā, neiesaistoties izmeklēšanā. Vietējie ir pārliecināti, ka slepkavībā vainojama pirms daudziem gadiem pazudusi meitenīte, kas spokoja salā un ir atgriezies, lai viņus pa vienam nogalinātu. Džesikai nākas pārliecināties, ka ne vienmēr var ticēt visam, ko redz.



Jurica Pavičićs

SARKANĀ UPE

No horvātu valodas tulkojis Dens Dimiņš

20. gadsimta beigās Horvātijā. Kara fonā risinās ģimenes traģēdija: nelielā ciematīnā pazūd meitene, un vienīgie, kas viņu turpmākos gadu desmitus turpina meklēt, ir ģimene. Mainās varas, uzglūn korupcija, haoss un vienaldzība, bet pazudusī meitene kļūst par simbolu cilvēcībai. Viņa ir kā cerība, kas vienmēr sniedz atbalstu, kamēr nozieguma atrisinājums izrādās šokējošāks par kataklizmām.

Zanda Rubene

DIGITĀLĀ BĒRNĪBA

Ivetas Ķesteres pēcvārds



Digitalizācija ir būtiski mainījusi mūsdienu bērnu sociālos ieradumus un dienas kārtību, tāpēc pieaugušie spiesti pielāgoties jaunajai situācijai un mainīt arī audzināšanas un pedagogijas metodes. Digitālo tehnoloģiju invāzija ikdienā rada unikālu situāciju: pieaugušajiem bērnu nodarbes internetā šķiet nesaprotamas, jo pašu

spēja piekļūt tehnoloģijām nereti ir ierobežota, viņi neatpazīst simbolus un nozīmes, ko jaunieši savā ikdienas valodā izmanto. Tāpat nevar noliegt, ka digitālās tehnoloģijas ne tikai sniedz jaunas iespējas, bet arī rada riskus. Gadsimtiem ilgi pieaugušie bijuši bērnu kultūras veidotāji un dzīves noteicēji, bet nu digitālās realitātes izaicinājumi bieži liek izjust bezspēcību un autoritātes mazināšanos. Klasiskā bērības izpratne faktiski izzūd. Tādēļ zinātnieku interese par digitālās bērības pētīšanu mūsdienās ir likumsakarīga – pētīt mūsdienu bērnus ir tikpat interesanti, kā atklāt jaunu, vēl nezināmu cilti un iepazīt tās kultūru: paradumus, tradīcijas, rituālus, vērtības utt.

Zandas Rubenes grāmata “Digitālā bērība” piedāvā plašu skatījumu uz digitālo laikmetu un tā ietekmi uz bērību un sabiedrību kopumā, pievēršoties gan digitālo tehnoloģiju pozitīvajiem aspektiem, gan izaicinājumiem un potenciālajiem riskiem. Tā meklē atbildi uz jautājumiem: ko nozīmē būt bērnam digitālajā laikmetā? Kā audzināt bērnus un sagatavot tos dzīvei pieaugušo pasaulē? Kā iespējams dzīvot skaistu un jēgpilnu dzīvi?

Foto: Jānis Dēlnats



Dr. paed. Zanda Rubene ir Latvijā labi pazīstama izglītības zinātņu profesore, Latvijas Universitātes Izglītības zinātņu un psiholoģijas fakultātes vadošā pētniece un prodekāne zinātnes jautājumos, LU Doktora studiju programmas “Izglītības zinātnes” direktore,

kopš 2021. gada – Latvijas Zinātņu akadēmijas korespondētājlocekļa pedagogojā. Viņas zinātniskās intereses jau vairāk nekā desmit gadus ir saistītas ar pedagogiskās antropoloģijas problemātiku, mediju pedagogoju un bērības pētījumiem, viņa piedalījies daudzos šim tēmām veltītos starptautiskos zinātniskos projektos un publiskās diskusijās, publicējis zinātniskos rakstus, vadījusi promocijas darbus un lasījusi lekcijas dažādām sabiedrības grupām. Sarakstījusi monogrāfiju “Kritiskā domāšana studiju procesā” (LU Akadēmiskais apgāds, 2004).

“Zanda Rubene ir gādīgs bērns saviem vecākiem, mamma diviem dēliem, viņai vienmēr trūkst laika, ar rāmumu viņa neizceļas, viņa satraucas un šaubās, viņa meklē attaisnojumu cilvēku izvēlēm, viņa atmeta smēķēšanu, bet nevar noturēties, ik pa brīdim neieskatījusies viedtālruna ekrānā, viņu var satikt teātrī un Facebook, zibenīgi sazināties WhatsApp, viņa ir atvērta jaunajam, viņa uzstājas un piedalās, iesaistās un rūpējas, ir efektīva un profesionāla. Viss, ko Zanda pauž publiskajā telpā, tiek tverts caur personisko, pašas izdzīvoto. Tieši tāpēc viņas grāmata nav stīvu didaktisku padomu krājums, tās naratīvs ir dzīvs un diskutējams, tas liek lasītājam identificēties gan ar pieaugušo, gan bērnu agrāk un tagad, sev jautājot – bet kā bija un ir ar mani?” (*Dr. paed.* Iveta Ķestere, pēcvārda autore)

“Grāmata “Digitālā bērība”, kuras autore ir profesore Zanda Rubene, izcila pētniece, risina nozīmīgu un aktuālu tēmu – bērības koncepta evolūciju digitālajā laikmetā. Šis darbs ir būtisks solis sapratnē, kā mūsdienu tehnoloģijas ietekmē bērnus un to attīstību un kā tās maina sabiedrību kopumā. Grāmata apskata svarīgus jautājumus, piemēram, informācijas pieejamības un demokratizācijas procesus, digitālā laikmeta iezīmes un iespējamo negatīvo ietekmi, sociālos un psiholoģiskos izaicinājumus, kā arī izglītības aspektu digitālajā laikmetā. Tā ir vērtīga lasāmviela gan vecākiem, gan pedagogiem, kā arī ikvienam, kas interesējas par digitālo laikmetu un tā ietekmi uz bērnu un jauniešu attīstību.” (*Dr. med.* Ieva Reine, Upsalas Universitātes (Zviedrija) vadošā pētniece)

Grāmata izdota ar Valsts kultūrkapitāla fonda atbalstu.

Par ko ir grāmata?

PAR MUMS VISIEM. Par mani, tevi, viņiem... visiem... par cilvēku. Tā nav grāmata sievietei, tā ir grāmata cilvēkam... Jo mums visiem ir situācijas, kurās iestrēgstam un pēc tam dzīvi vērtējam caur to. Katram šī grāmata ir par kaut ko citu. Katrs ierauga sevi citā lapā, sadaļā, situācijā... attiecīgi izdara savu atziņu.

Es nezinu par ko tā būs tev. Bet šī ir grāmata, kuru var izlasīt ātri, lai tā nepaliek plauktā... Pat tie, kuri nelasa, to izlasa...



GRĀMATU JAUNUMI

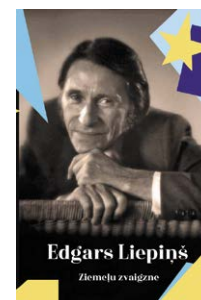


Ainars Knesis

NESPĒLĒTIE TEKSTI

“Vārdos izteikta sajūtu kolekcija, kas pārsteidz ar savu smalkumu un personiskumu. It kā tas būtu noticis arī ar mani! Arī man taču ir bijušas līdzīgas domas, pēkšņi tverti mirkli un noskaņas. Lasot sajutu arī tikko jaušamu pašironiju, kas humoram piešķir patīkamu “rūgtumiņu”. Arī visjautrākajā komēdijā mēdz nobirt pa asarai, un tā tam jābūt! Tā ir ļoti vērtīga. Varbūt tāpēc, ka ar Ainaru Knesi esam vienaudži? Varbūt tāpēc, ka kopīgi esam darījuši dažādus darbus un “citus darbus”?...”

Sen nebiju lasījis tādus gaiši skumdenus, labestīgus un “vecmodīgus” dzejoļus ar visām atskaņām!” (aktieris Gundars Āboliņš)



EDGARS LIEPIŅŠ ZIEMEĻU ZVAIGZNE

Klajā nākusi izvērsta, gan lielu personību – teātra zinātnieku, rakstnieku, dzejnieku, aktieru un politiķu – gan vienkārši galvenajam varonim tuvu cilvēku radīta grāmata par izcilo, unikālo aktieri Edgaru Liepiņu. Visu aktiera dzīvi Edgars Liepiņš bijis Latvijas patriots, kurš padomju laikā caur humoru pauda savu sāpi par Latvijas nebrīvi. Kāpēc mūža nogalē aktieris jutās tik vientuļš? Iespējams, atbildi atradīsiet šajā grāmatā.



PULKVEDIS ARVĪDS KRĪPENS AR ZOBENU UN RAKSTĀMSPALVU PAR LATVIJU

Vēsturnieka Jāņa Tomaševska sastādītais darbs sniedz iespēju pirmo reizi gūt pilnvērtīgu priekšstatu par Arvīda Krīpena biogrāfiju, iedziļinoties tās daudzpusīgajās niansēs.

“Latviešu tautas vēsture ir viena vienīga cīņa par tautisku pastāvēšanu. Tikai tādēļ, ka esam kā nācija cīnījā tauta, esam saglabājušies. Tautai vispirms pašai jābūt gatavai cīnīties par savām tiesībām, tad radīsies arī palīgi.” (Pulkvedis Arvīds Krīpens (1893–1968))



Grigs

JĒZUS KAĶIS

“Jēzus kaķis” ir divdesmit īso stāstu krājums: to caurvij spilgtas stāstnieka bērnības atmiņu ainas, kas atdzīvina traumatiskus pārdzīvojumus protezēšanas klīnikā Vācijā, neļauj aizmirst skolas laikā piedzīvoto līdzdalību vienaudža mobingā. Otru nozīmīgu tematisku līniju veido jūtīgas radošas personības vērojumi Erevānas ielās: īpaši izteiksmīgi ir “mazo cilvēku” – nabadzīgu mākslinieku, bezpajumtnieku, cilvēku ar

mentālās veselības problēmām, autsaideru – portretējumi. Autora stilam raksturīga naivitāte, mistisku atklāsmju, fantastikas un šausmu stāsta elementu klātbūtne.

Grigs (Grigors Šašikjans) dzimis Erevānā 1991. gadā mākslinieka ģimenē.



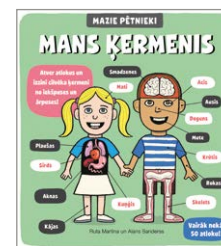


“JĀNIS ROZE” BURTNĪCĀM UN KLADĒM

Akcijas laiks: 01.03.–31.03.2024.

Atlaides nesummējas. Akcijas preču pieejamība var atšķirties, ar aktuālo piedāvājumu aicinām iepazīties uz vietas veikalā.

GRĀMATU JAUNUMI



MAZIE PĒTNIKI. MANS ĶERMENIS

Tulkojusi Diāna Alksne

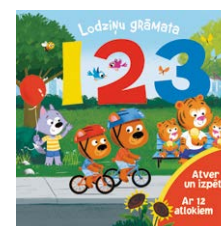
Sveicināts, mazo pētniek! Laiks iepazīt pārsteidzošo cilvēka ķermeni un uzzināt, kas notiek zem ādas. Atver atlokus un aplūko kaulus un muskuļus! Izpēti, kā darbojas smadzenes, gremošanas sistēma un maņu orgāni. Atklāj, kas mūsos uztur enerģiju, kā aug bērni un vēl daudz ko citu! Sērijā “Mazie pētnieki” iznākusi arī grāmata “Ceļā”.



AIZRAUJOŠU FAKTU ENCIKLOPĒDIJA

Tulkojis Mārtiņš Karelis

Šīs grāmatas lappusēs atradīsi neskaitāmas pārsteidzošas lietas, kas būs gan aizraujoša lasāmviela, gan palīgs mācībās. Ver vaļā šo enciklopēdiju un uzzini ko jaunu par visdažādākajām tēmām: seno laiku vēsture un dinosauro, kosmosu un mūsu zemeslode, dzīvnieki, laikapstākļi, zinātne un vēl, un vēl.



LODZIŅU GRĀMATA 123

Tulkojusi Linda Kalna

Laiks pētīt un izzināt! Šī košā cietlapu grāmatiņa jautrā un interaktīvā veidā mudinās apgūt ciparus un iepazīstinās ar skaitīšanu. Paver biezus dubultatlokus, un tu ieraudzīsi pārsteigumu! Spēlējoties un darbojoties bērns atklās skaitļu pasauli, papildinās vārdu krājumu un attīstīs sīko motoriku. Šajā sērijā atkārtoti iznākusi grāmata “MŪŪ”.

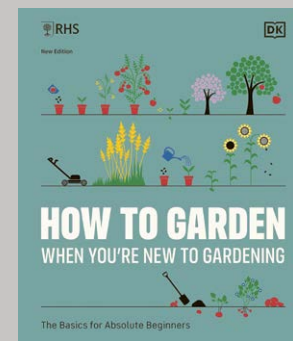
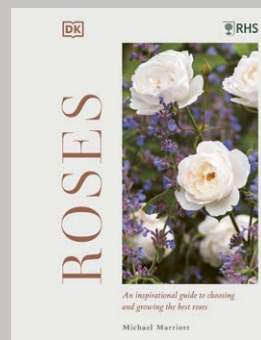
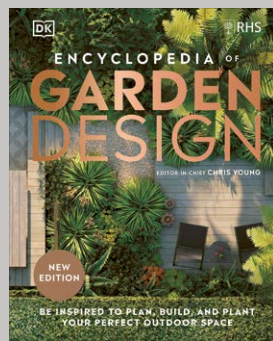
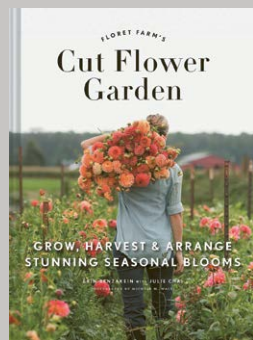
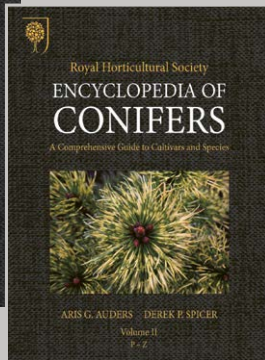
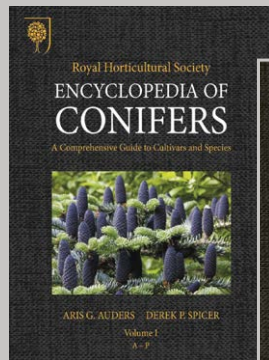


ĶĒPU PATRUĻA. KUCĒNI GLĀBJ GADATIRGU

Tulkojis Mārtiņš Karelis

Piedzīvojumu līcī norisinās gadatirgus, bet mērs Hamdingers par to itin nemaz nepriecājas, jo nav laimējis balvu nevienā no atrakcijām. Kad alkatīgais mērs nolemj sarīkot kārtējo nejaucību un nozagt visas balvas, pie darba jāķeras brašajai Ķepu patruļas komandai. Iznācis arī stāsts “Ķepu patruļa. Kucēni meklē pūķa zobu”.

EGMONT
Latvija



-30%

DĀRZKOPĪBAS GRĀMATĀM ANĢĻU VALODĀ

Akcijas laiks: 01.03. – 31.03.2024.

Atlaides nesummējas. Akcijas preču pieejamība var atšķirties, ar aktuālo piedāvājumu aicinām iepazīties uz vietas veikalā.

ĀRZEMJU GRĀMATU JAUNUMI

Tor



Carissa Broadbent

CROWNS OF NYAXIA 1: THE SERPENT AND THE WINGS OF NIGHT (SPECIAL EDITION)

For humans and vampires, the rules of survival are the same: never trust, never yield, and always – always – guard your heart.

The adopted human daughter of the Nightborn vampire king, Oraya carved her place in a world designed to kill her. Her only chance to become something more than prey is entering the Kejari: a legendary tournament held by the goddess of death herself.

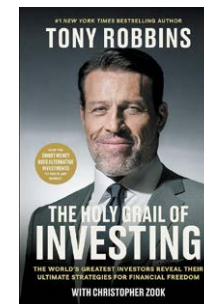
But winning won't be easy amongst the most vicious warriors from all three vampire houses. To survive, Oraya is forced to make an alliance with a mysterious rival.

Everything about Raihn is dangerous. He is a ruthless vampire, an efficient killer, an enemy to her father's crown... and her greatest competition. Yet, what terrifies Oraya most of all is that she finds herself oddly drawn to him.

But there's no room for compassion in the Kejari. War for the House of Night brews, shattering everything that Oraya thought she knew about her home. And Raihn may understand her more than anyone – but their blossoming attraction could be her downfall, in a kingdom where nothing is more deadly than love.

The Serpent and the Wings of Night is the first book in a new series of heart-wrenching romance, dark magic, and bloodthirsty intrigue, perfect for fans of From Blood and Ash and A Court of Thorns and Roses.

Simon & Schuster



Tony Robbins

THE HOLY GRAIL OF INVESTING: THE WORLD'S GREATEST INVESTORS REVEAL THEIR ULTIMATE STRATEGIES FOR FINANCIAL FREEDOM

Until recently, the vast majority of investors - those of us without insider access or eye-popping checkbooks - have been locked out of these exciting, high-yield opportunities. But there is a change underway. Alternative investments are coming

to the masses, and investors need to know how to navigate their options, assess the merits of these opportunities, and determine how to best take advantage of this massive trend.

In *The Holy Grain of Investing*, you'll discover:

- Where opportunities will arise as we transition from the 'free money' era of zero interest rates to a new more realistic environment.
- How to take advantage of the trillions flowing into private investments by owning a piece of the firms that manage the assets.
- How to take advantage of private credit as an alternative (or compliment) to bonds.
- How and why professional sports teams have become an asset class of their own.
- How the renewable energy revolution will create new winners and losers.
- How investments in private real estate can work as an inflationary hedge.
- Interviews, advice, and insights from some of the world's most formidable titans of industry, such as Howard Marks of OakTree Capital, Vinod Khosla of Khosla Capital, Barry Sternlicht of Starwood, Robert Smith of Vista, and Peter Theil of Founders Fund, among others.

The market is changing, and the conventional wisdom no longer applies. Are you ready to add some fuel to your financial fire? No matter your wealth, your experience, your job, or your age, *The Holy Grail of Investing* will teach you everything you need to know to unleash the financial power of alternative investments.

SARUNA AR ZANDU RUBENI

Foto: Jānis Delnats



“Es lasu vienas un tās pašas grāmatas atkārtoti,” tā teic Latvijas Universitātes Izglītības zinātņu un psiholoģijas fakultātes prodekāne, profesore, doktora studiju programmas “Izglītības zinātnes” direktore, LU Satversmes sapulces priekšsēdētāja un nu arī grāmatas “Digitālā bērniība” autore Zanda Rubene, kuru satieku LU Izglītības zinātņu un psiholoģijas fakultātē. Līdzī viņa ir paņēmusi tuvas un mīļas grāmatas, kas viņu mainījušas.

Pirms parunājam par “Digitālo bērniību”, varbūt varam atgriezties Jūsu bērniībā, kas vēl nebija digitāla. Vai un kā veidojās attiecības ar grāmatām?

Domāju, ka lielākai daļai 20. gs. 70. gadu bērnu attiecības ar grāmatām bija ciešas, jo nebija daudz citu alternatīvu brīvā laika pavadīšanai. Tolaik bija arī normāli 7–9 gadu vecumā būt mājās vienai. Bija vinila plates ar Raiņa dzeju bērniem vai Brēmenes muzikantiem un, protams, grāmatas. Spilgti atceros, kā pētīju mākslas grāmatas, kuru mājās bija daudz, jo mamma ir māksliniece. Par tēlotājmākslu, piemēram, nekad speciāli neesmu mācījusies, bet labi atpazīstu latviešu māksliniekus. – domāju, ka tās ir sekas tam, ko es darīju bērniībā. Kas attiecas uz grāmatām, ko lasīju, un šāds ieradums man piemīt joprojām – es lasu vienas un tās pašas grāmatas atkārtoti. Tās ir grāmatas, kas sniedz atbildes uz tobrīd aktuāliem jautājumiem. Atceros, ka Rozes izdevniecībā pirms pāris gadiem iznāca Līsmāna Konrāda “Izglītība kā provokācija”, kurā ir zīmīgs teikums: “Izglītots cilvēks lasa grāmatas tā, ka tās viņu maina.” Būtībā mana filosofija neuzrakstītā disertācija bija par lasīšanas procesu, bet dzīve pagriezās tā, ka aizstāvēju disertāciju par kritisko domāšanu pedagoģijā. Hermeneitikas teorijas pamatideja ir tāda, ka teksts rodas lasīšanas procesā, un tu esi tas, kurš tekstā ieliek jēgu. Katru reizi tu esi cits cilvēks, tev ir cits pieredzes horizonts.

Tātad var arī atrast citas atbildes?

Jā. Es, piemēram, “Vējiem līdzi” esmu lasījusi 3 reizes. Pirmo reizi lasot, identificējos ar Skārletu, nākamreiz, lasot šo pašu grāmatu dekrēta atvaļinājumā, identificējos ar Melāniju, un, trešo reizi lasot, es jau biju cilvēks, kurš ir strauji attīstījis karjeru, tad mans mīļākais varonis bija Reds Batlers. Turpinot par hermeneitikas teoriju, grāmatas, kuru neviens nelasa, tajā brīdī faktiski nav. Protams, bērniībā to nezināju, bet esmu tas cilvēks, kurš “Trīs musketierus” ir izlasījis 15 reizi, tāpat arī Lindgrēnas “Pepiju Garzeķi” un citas.

Un kā ir tagad?

Šajā dzīves posmā man ir ļoti maz laika lasīt daiļliteratūru, jo ikdienu pāiet lasot to, kas ir jālasa (studentu vai recenzējamos darbus, specializēto literatūru utt.), un pa vakariem nav spēka, bet es cenšos katrā atvaļinājumā izlasīt vismaz divas “lubenes”, tā saucamo “fast literature”. Acīmredzot prasās kaut ko “viegli sagremojamu”, tāpat kā dažreiz prasās iedzert kolu vai apēst burgeru. Taču būtībā viss mans darbs ir saistīts ar tekstiem, un arī mājās ir ļoti daudz grāmatu. Tik daudz, ka nezinu, ko ar tām iesākt, bet arī dot prom Raiņa vai Vācieša kopotos rakstus nespēju.

Vai var teikt, ka izglītība un grāmatas ir nedalāmi jēdzieni?

Protams! Un es savā dzīvē esmu studējusi pedagoģiju, filoloģiju un filosofiju, kas visas ir ļoti lasāmas jomas. Atceros, ka reiz piedalījos pētījumā LU Optometrijas centrā. Mani uzaicināja, argumentējot, ka esmu profesionāla lasītāja, jo tādi ir humanitāro un sociālo zinātņu pārstāvji. Faktiski lasīt ir darbs.

Un kā ir ar studentiem? Vai viņi vēl māk lasīt?

Es pārspilētu, ja teiktu, ka visi cītīgi lasa, un tiklab pārspilētu, ja apgalvotu, ka nelasa neviens. Studenti ir dažādi. Man pašai ir divi dēli, un viens no viņiem gandrīz visu savu algu tērē, pērkot grāmatas, un otrs ir multimediju speciālists ar no tā izrietošajām sekām. Viņš dod priekšroku podkāstiem. Ja es salīdzinātu ar saviem studiju laikiem, nepieciešamība pēc lasīšanas šobrīd ir krietni mazāka. Lasīšana vairs nav vienīgais informācijas ieguves avots. Prof. Gunārs Bībers mums 1. kursā teica: “No pirmdienas līdz piektdienai jūs studējat, bet sestdienā esat bibliotēkā.” Tur mēs konspektējām no rīta līdz vakaram. Tagad, rakstot savu grāmatu, es ne reizi nebiju bibliotēkā. Izmantāju

citus resursus, tostarp interneta grāmatnīcas, jo ir citi laiki, lai gan man ļoti patīk turēt grāmatu rokā, un man ļoti patīk, kā grāmata smaržo. Katrai grāmatai ir sava smarža. Grāmatas lasīšana ir tā istā, lēnā lasīšana. Lēnie mediji.

Sanāk, ka veselīgāk ir lasīt drukātu grāmatu? Tomēr tā vien nav pietiekama motivācija.

Jā, taču neesmu tehnoloģiju pretiniece. Bez tehnoloģijām vairs dzīvot nevaram. Ir daudz pozitīvu ieguvumu. Kā mēs būtu tikuši galā ar kovidu, ja nebūtu tehnoloģiju? Vēlos uzsvērt to, ka grāmatas lasīšanai un baudīšanai ir mainījusies funkcija. Tā ir tāda kā ekstra, tas mūsdienās ir sabiedrības elites uzvedības raksturojums – cilvēks ar īstu grāmatu. Bauda. Nedomāju, ka grāmatas lasīšanas process aizies nebūtībā, cilvēki pērk un lasa grāmatas. Ar prieku soctīklos vēroju savus bijušos studentus, kas ir valodu skolotāji un kas fotogrāfē savus skolēnus lasot. Ir tāda digitālā minimālisma teorija, par kuru arī rakstu savā grāmatā, – par ģimenes ikdienu, baudu un vērtību kultivēšanu. Man ir pazīstama ģimene, kas ik gadu ar bērniem un draugiem rīko lasīšanas nometni. Viņi dodas uz vasaras māju, un lieli un mazi sēž un lasa. Grāmatu lasīšanu var salīdzināt ar teātra apmeklējumu, ar skaistu rituālu.

Kā ir ar koncentrēšanos? Vai mūsdienu cilvēks lasīšanu spēj uztvert kā baudu?

Mēs nekļūstam par zelta zivtiņām, mūsu uzmanībai nekas nav noticis, bet tas ir stāsts par paradumiem, mēs vienkārši tā vairs neesam pieraduši. Arī man, piesēžoties grāmatai, pāiet laiks, kamēr uztvere pārņem lēno ritmu. Jo mediju vidē mēs nelasām lineāri, mēs pievēršam uzmanību izcēlumiem, fotogrāfijām. Mēs atrodam galveno un ejam tālāk, grāmatas lasīšana prasa citu mentālās enerģijas patēriņu un citu kognitīvo prasmju aktivitāti. Fantāziju. Mums aiz burtiem jāierauga vārdi, aiz vārdiem – teikumi, aiz teikumiem – doma, un doma jāapaudzē ar tēliem.

Jūsu grāmata ir par digitālu bērniību. Cik ilgi tā tapa?

2,5 gadus. Kas interesanti, es biju kārtīgi un metodiski sākusi ar titullapu. 2020. gada decembrī biju uzrakstījusi nosaukumu un vārdu, uzvārdu un zem tā – 2021. gadu, tātad cerēju ka gada laikā to dabūšu gatavu. Protams, tā nenotika. Vīrs teica, lai nevelku garumā, jo tēma ātri noveco, un, kamēr rakstīju grāmatu, bija sācies kovid, sākās karš, parādījās ChatGPT, bet, kā rakstu grāmatas nobeigumā, šis ir bijis mans visu laiku mīļākais rakstīšanas process, jo tas bija manas akadēmiskās brīvības akts, es nolēmu

salikt kopā visu, ko lekcijās esmu runājusi, pētījums, rakstos rakstījusi. Tāpat nebija vienkārši, jo, liekot uz papīra, visam vajag dziļāku pamatojumu.

Kam šī grāmata, Jūsaprāt, paredzēta?

Man patīk, kā profesore Iveta Ķestere pēcvārdā uzrakstījusi, ka grāmatas nosaukums ir maldinošs un ka tā piedāvā daudz vairāk par digitālās bērniības tēmu. Taču, ja pamatojamies uz hermeneitikas teoriju, lai saprastu daļu, jāsaprot veselums, tāpēc grāmatā skaidroju kontekstus. Domāju, ka pirmie šo grāmatu pirks vecāki, un es noteikti viņiem to ieteiktu, bet visticamāk galvenā mērķauditorija ir akadēmiskās aprindas.

Atgriežoties pie tuvajām un dzīvi mainošajām grāmatām, kuras Jums ir līdzi?

“Meistars un Margarita”. Tā ir mana mīļākā grāmata, es to lasu, kad dzīvē notiek kāda krīze, un vienmēr atrodu atbildi. Biju priecīga, kad, 2016. gadā lasot lekcijas Kijivā, Dragomanova Nacionālajā Pedagoģijas universitātē, uzzināju, ka Bulgakovs ir no Kijivas, tur ir viņa muzejs, kurā, pieejot pie plaukta, momentā atpazīnu Ojāra Vācieša tulkojumu latviešu valodā. Tā ir grāmata par filosofiju, ticību, mīlestību, par visu. Tajā ir neskaitāmi daudz nozīmīgu citātu, piemēram: “Nevienam neko nelūdziet, īpaši tiem, kas ir stiprāki par jums, paši atnāks un paši piedāvās.” Esmu pārliecinājusies, ka tā tiešām ir. Otra grāmata ir Remarka “Trīs draugi”, par kuru es savam dēlam, multimediju speciālistam, esmu teikusi tā: “Ja gribi zināt visu par mīlestību, izlasi Remarka “Trīs draugus” un Kamasutru”. Tālāk ir Markess, esmu paņēmusi “Pulkvedim neviens neraksta”. Un ir tā: “Meistars un Margarita” ir manas dzīves filosofija, Remarka “Trīs draugi” mani iemācīja mīlēt un ciest, bet par Markesu man ir grūti atbildēt, tas ir sajūtu līmenis, kas uzrunā. Likteņa pieņemšana. Orientēšanās uz šo brīdi. Un tad ir Umberto Eko “Rozes vārds”, kurā viņš kā semiotiķis ir iestrādājis zīmju zīmes. Vienlaikus tas ir detektīvs par to, kā viduslaikos šausmīgā nāvē iet bojā mūki, jo grib lasīt aizliegtu grāmatu. Tiek mēģināts nogalināt cilvēkā zinātkāri, vēlmī lasīt. Te ir inkvizīcija, mīlestība, viduslaiku cilvēku attieksme pret sievieti. Runājot par detektīviem, man cienā arī Dens Brauns un Žoels Dikērs. Es pat vienreiz iespiedzos no prieka, grāmatnīcā ieraugot jaunu Dikēra grāmatu.

Sagatavoja Inga Pizāne



INTERVIJA AR NONU TAURIŅU

Foto: Jūlija Dibovskā



Pasaules glābšana ir haotisks process, ko katrs iedomājas pa savam. Nāve cenšas izgulēties, bet nepaspēj novērst Hitlera ieņemšanu. Memento Mori atklāj, ka ir izdomāts tēls romānā, bet nav drošs, kā izturēties pret viņa mirušo Autoru. Profesors Arno gribētu ierakstīt

sevi vēsturē un lieto literāru laika mašīnu. Šekspīrs atklāj, ka nāk no citas planētas, bet Hemingvejs slepkavo. Pašpasludināts detektīvs Metjū cenšas apturēt laiku, un pašnoteikta feministe Lea tver pēc identitātes, savukārt viņu lasītājiem atliek tikai sašust un izjust kņudinājumu intelektuāla humora slāņos... Tāds ir gruzīnu jaunā rakstnieka Bekas Adamašvili otrais darbs "Šajā romānā visi mirst".

2019. gadā Adamašvili grāmata ieguva Eiropas Savienības Literatūras balvu. Tas nav gluži pirmais no gruzīnu valodas tulkotais romāns, tomēr noteikti pirmais šāds 21. gadsimtā, turklāt pretendē uz postmodernisma vai pat postpostmodernisma slavu, iemetot lasītāju stāstā par to, kas vispār ir literatūra. "Ā, metaliteratūra," visgudri noelst literatūras pētnieki, kas gribētu definēt visus pasaules tekstus. Bet lai kā tur būtu, šo tekstu kādam bija jāizlaiž caur sevi, jāiztulko latviski un ar redaktoru palīdzību jānovēd līdz pieklājīgai, saprotamai formai. Šoreiz tā ir gruzīnu tulkotāja Nona Tauriņa – tulkotāja, kas gruzīnu valodā pārcēlusi Māras Zālītes romānu "Pieci pirksti" un Noras Ikstenas grāmatu "Dievmātes draudzene". Nona ir strādājusi par tulkotāju Gruzijas vēstniecībā, apgādā "Zinātne" un Starptautiskajā kino forumā "Arsenāls". Ikdienā viņa strādā maizes darbu, taču ir viena no retajām tulkotājām Latvijā, kam gruzīnu valoda ir dzimtā, bet darbs ar latviešu valodu pārsniedz 20 gadu pieredzi.

Jūs esat gruzīniete, tur dzimusi, tur augusi. Latvijā nokļuvāt, apprecoties ar latvieti.

Tas bija sen, pārcēlāmiens 1996. gadā. Nepratu latviešu valodu, man viss bija Gruzijā – ģimene un draugi, bet tāds bija liktenis. Mans vīrs ļoti baidījās par to, kā Latvijā justies. Te jau viss bija citādi – pat dzīve. Te

90. gados bija, starp citu, vieglāk nekā Gruzijā, bet es nevienu nepazinu, nebija pat no diasporas neviena pazīstamā, tikai latvieši. Pat krievus maz pazinu. Man bija tā – ja nepatiks vai nepieņems, braukšu atpakaļ!

Un kā Jūs uzņēma?

Mani pieņēma ļoti silti, pat negaidīju, bet bija grūti. It īpaši nezinot valodu. Man savulaik stāstīja, ka te ir mazāk saules, tāpēc arī cilvēki nebūs tik silti, cits temperaments. Es zināju, ka svarīgi iemācīties latviešu valodu, ja vēlos te palikt, sāku mācīties nekavējoties.

Šodienas Latvija laikam stipri atšķiras no 90. gadu Latvijas... Vai cilvēki nav smaidīgāki?

Kā kuro reizi uz to skatās – piemēram, daudz ko tiešām ietekmē saule! Es ievēroju, ka tikko saulīte parādās, cilvēkos atrodas arī dzīvesprieks. Šobrīd, janvāra beigās, sejas drūmākas. Ja ir tumšāks un pusotru dienu nav saules, var saprast, ka nekāda laba noskaņojuma nebūs. Es pat esmu speciāli vērojusi, secināju, ka tas iedarbojas zemapziņas līmenī. Turklāt man palīdz cilvēkus saprast tas, ka es savulaik esmu studējusi psiholoģiju. Kad saprotu apkārtesošos, arī pašai paliek vieglāk.

Jums laikam arī pašai trūkst Gruzijas saules... Vai Jūs bieži braucat uz dzimteni?

Es tur uzlādējos. Un tas ļoti palīdz. Turklāt mans vīrs turp grib braukt pat biežāk, nekā es. Viņš ir iemīlējies Gruzijā, tāpat mana meita, protams. Viņi abi ik pa laikam jautā: kad tad mēs brauksim uz Gruziju? Es tik paspēju izsaukties: kur jūs jau taisāties braukt? Bet cenšamies ciemoties vismaz reizi gadā.

Vai Jūs satiekat arī citus gruzīnu diasporas pārstāvjus Latvijā?

Diaspora te ir, bet man ir tāda veida dzīve te, ka nepaliek laika. Ir daži tuvākie draugi, ar ko komunicēju. Savulaik meitu vedu uz gruzīnu biedrības rīkoto svētdienas skolu. Tur mācīja gruzīnu dejas, valodu, viņa man ļoti labi runā gruzīniski.

Tātad Latvijā teorētiski var iemācīties gruzīnu valodu, tikai...

... tikai jāatrod gruzīnus! Jāvēršas gruzīnu biedrībā. [domāta Latvijas Gruzīnu biedrība "Samšablo" – red. piezīme]

Jūs gan ieteica nevis biedrība, bet Nora Ikstena, kurai ļoti patika sadarbība, kad Jūs tulkojāt gruzīniski viņas grāmatu "Dievmātes draudzene".

Latvijā varētu būt pagrūti atrast kādus, kas prot tulkot no gruzīnu uz latviešu valodu.

Kā Jūs to izskaidrotu? Armēņu literatūra, piemēram, Latvijā tiek tulkota daudz vairāk...

Armēņiem ir ļoti liela diaspora [rāda uz logu, kurā var redzēt armēņu Apustuliskās draudzes dievnamu Kojusalas ielā 5]. Iespējams, ka interese par gruzīnu literatūru un kultūru Latvijā ir lielāka, taču iespējas tulkot mazākas.

Bekas Adamašvili romāns gan nav tipiski gruzīnisks, vai ne? Tur gan ir specifiski gruzīniski elementi, ko mēs ļoti centāmiem saglabāt. Ko Jūs jutāt, kad to pirmo reizi lasījāt?

Kad palasīju, biju ļoti pārsteigta. Protams, pirmās emocijas – interesanti, kas ir šis autors? Viņam ir tik daudz vārdu spēļu, alūziju, filozofēšanas, humora, sarkasma. Es sapratu, ka viņš ir tik daudz savā dzīvē izlasījis, ka man jāsāk iepazīties. Nebiju pat redzējusi, kā izskatās šis viedais autors, sāku ar to [smejas]. Izrādās, ka viņš ir jauns un interesants puisis.

Un tad vēl grāmatas nosaukums – "Šajā romānā visi mirst". Kā tadā krimiķi...

Es sāku domāt, ka laikam gan kaut kāds klasisks kriminālromāns, bet kā tad būs – tiešām visi mirst? Un katrs, kas izlasīs šo nosaukumu, sāks uzdot jautājumus.

Es varu pateikt visiem priekšā: neviens īsti nenomirst. Vismaz klasiskajā nozīmē.

Es klausījos arī intervijas ar viņu, gribot saprast, kas viņš par cilvēku. Un reiz viņš minēja, ka pēc sava pirmā bestsellera esot apzināti daudz lasījis pasaules literatūru, lai radītu tieši šādu tekstu. Lai to konstruētu tieši šādi, saliekot visu izlasīto un uzzināto. Man uzreiz palika skaidrs, kas tas par autoru. Es, protams, varu minēt, ka cenšoties viņu saprast kā autoru un cilvēku, man prātā bija vārdi: revolucionārs, Bībele, mākslinieks.

Bija grūti?

Jā! Lasīt gan bija viegli, jo interesanti. Es centos tiešām saprast, ko viņš grib pateikt.

Aiz katra joka ir vēl kaut kas?

Tieši tā.

Kas bija grūtākais, tulkojot Adamašvili?

Tā kā tas viss tiešām balstās gruzīnu kultūrā, es labprāt atpazīnu folkloras elementus, man nāca smieklī par atklājumiem.

Radnieki nebrīnījās – kāpēc jūs tur klusībā sākat smieties par tulkojumu?

Nē, nē, es darīju darbu vienatnē, man neviens netraucēja. Bet īpaši smieklīga bija nodaļa par reklāmu.

Autors taču Jums nelikās ļauns, par spīti briesmīgajam grāmatas nosaukumam...

It nemaz. Pirmā nodaļa ir par nāvi, kas nevar aizmigt. Bet tā Nāve ir tik mīļģis personāžs. Beigās gan viss tiek salikts pa plauktiņiem.

Starp citu, mēs brīnījāmies, ka Jūs izvēlējāties likt Nāvi vīriešu, nevis sievietes dzimtē.

Par šo jautājumu es ilgi diskutēju ar vīru un redaktori. Redziet, gruzīnu valodā nav vārdu noteiktā dzimtē, dzimte tiek noteikta kontekstā. Un šis Nāve te galīgi neizskatās pēc sievietes, drīzāk vīrieša. Es pat ar meitu šo pārrunāju.

Vai meita Jums palīdzēja?

Jā, viņa izlasīja grāmatu. Sākumā viņa teica, ka tulkojums vēl krietni jāpielabo. Un viņa pat atzinās, ka bija tik liels efekts, ka vienu nakti negulēja, kamēr nepabeidza lasīt. Gribējās zināt, kā beigsies. Arī vīrs lasīja, jo man gribējās zināt, vai var saprast un vai grāmata labi lasīsies dažādu paudžu acīm.

Bet kā Jūs teiktu – par ko ir šī grāmata?

Hmm, tā ir ļoti oriģināla, izklaidējoša un parodiska grāmata, kur liela nozīme ir formai. Literatūra te ir galvenā varone, tāpat kā nāve. Tās abas taču ir eksistenciālas. Grāmatas lapas ir varoņu rotaļu laukums. Vismaz uz kādu laiku varēs aizmirst, ka dzīvo grūtos laikos, pasaules katastrofā un kataklizmās. Un ko gan citu no literatūras var vēlēties?

Intervija tapusi sadarbībā ar izdevniecību "Latvijas Mediji".



AKCIJA



Atlaide visām
Hasbro zīmola spēlēm

Akcijas periods: 1.03. - 31.03.



Artline®



JAPĀŅU KVALITĀTE, INOVĀCIJAS UN FUNKCIONALITĀTE

janisroze.lv





€1

€2

IZPĀRDOŠANA

€3

€5

€7



-30%

“JĀNIS ROZE” PRECĒM NO MĀKSLĪGĀS ĀDAS

Akcijas laiks: 01.03.–31.03.2024.

Atlaides nesummējas. Akcijas preču pieejamība var atšķirties, ar aktuālo piedāvājumu aicinām iepazīties uz vietas veikalā.

Akcijas grāmatām tikai 5 cenas – €1, €2, €3, €5 un €7. Akcijas laiks: 01.02.–17.03.2024.
Akcijas preču pieejamība var atšķirties, ar aktuālo piedāvājumu aicinām iepazīties uz vietas veikalā.

PIEDĀVĀJUMI PIRCĒJA KARTES ĪPAŠNIEKIEM

01.03.–31.03.2024.



BITTY POP! figūras un figūru komplekti



Grāmata
€13,24
€17,65

ARTLINE rakstāmpiederumi, švammes magnētiskajām tāfelēm

Saņem atlaides pie sadarbības partneriem!



-20%



-15%



-15%



-10%



-10%



-10%

Piedāvājums spēkā, uzrādot Pircēja karti. Atlaides nesummējas.

Akcijas preču pieejamība var atšķirties, ar aktuālo piedāvājumu aicinām iepazīties uz vietas veikalā.
janisroze.lv

MARTA
IZLASE

CEĻOTPRIEKŠ



Elvita Ruka
**PARADĪZE IR
TIKAI VIETA
UZ ZEMES**



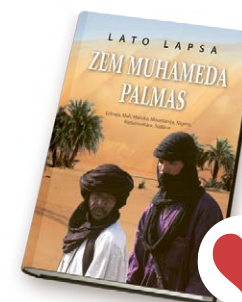
Lato Lapsa
**BRŪNĀS
JAUNAVAS
BĒRNI SVĒTĀS
NĀVES ĒNĀ**



Lato Lapsa
**INDIJA
NE PA
JOKAM**



Lato Lapsa
**MUZUNGU
VISMELNĀKAJĀ
ĀFRIKĀ**



Lato Lapsa
**ZEM
MUHAMEDA
PALMAS**



Lato Lapsa
**RAZBAINIEKU
SALAS**

Dienas
Grāmata

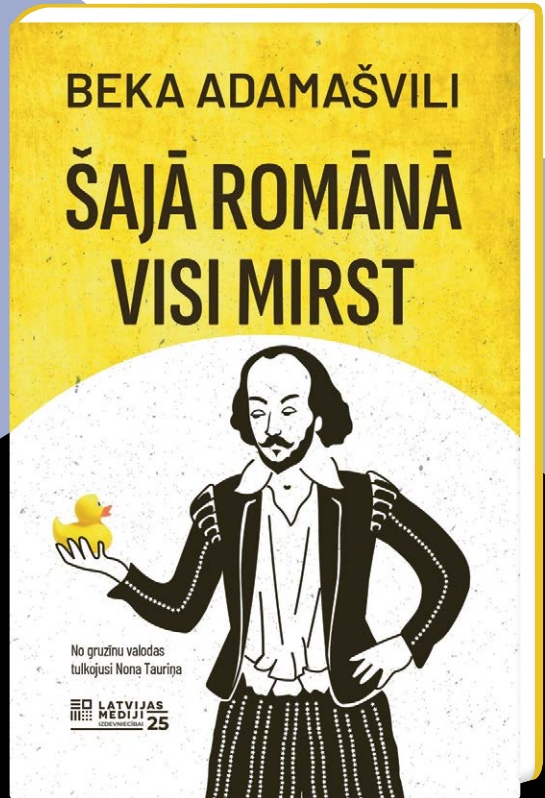
Autors romānā cenšas glābt ne tikai pasauli, bet arī pasaules literatūras klasiku no aizmirstības un sastinguma.

“Spožs mūsdienu metaliteratūras paraugs.”

Literatūrzinātniece
Linda Kusiņa-Šulce

Žurnālisti
šo grāmatu
nosaukuši
par
intelektuālo
huligānismu!

**PIRMAIS 21. GADSIMTĀ LATVISKI
TULKOTAIS GRUZĪNU ROMĀNS**



**IEGUVIS EIROPAS SAVIENĪBAS
LITERATŪRAS BALVU**

Grāmatas izdošanu līdzfinansē Eiropas Savienība
Grāmata izdota ar Latvijas Republikas Kultūras
ministrijas atbalstu



Co-funded by
the European Union



Kultūras ministrija

ISSN 2592-9119



9 772592 911002 >